

Do you know which? Which can bicycles use? A or B?

わかるかな? 自転車を通していいのはAとBどちら?



A		Pedestrians only	Only people walking can use this road
		ほこうしゃせんよう 歩行者専用	あるひととおみち 歩く人だけが通れる道
B		Bicycle and pedestrian only	Cyclists and people walking can use this road
		じてんしゃおよびほこうしゃせんよう 自転車及び歩行者専用	じてんしゃあるひととおみち 自転車と歩く人が通れる道

English Newsletter Vol.16 Take Free!!

せいかつじょうほう し
生活情報誌
えいあいえい!!!

Contents

P. 1 Revised Road Traffic Law
P. 2 Five Rules for Bicycle Safety
P. 3~4 Road signs

目次

かいせいどうろこうつうほう
P. 1 改正道路交通法
じてんしゃあんぜんりようごそく
P. 2 自転車安全利用五則
どうろひょうし
P. 3~4 道路標識



The Road Traffic Law has been revised from June 2015!

平成27年6月から道路交通法が改正されました!



Akita International Festival 2015 Announcement

あきた国際フェスティバル2015 予告

Date and time: Saturday, Sept. 26 2015

10 am-4 pm

Venue: Central Court, Aeon Mall

(1-1-1 Jizouden Goshono Akita City)

日時: 2015年9月26日(土) 10:00~16:00

場所: イオンモール秋田 セントラルコート

(秋田市御所野地蔵田1-1-1)



Dances from around the world

世界のダンス



Quiz Rally クイズラリー



Country booths 各国ブース



Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA) 公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation Hotline 018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atorion Building 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City
【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
【HP】http://www.aiahome.or.jp
【E-mail】aia@aiahome.or.jp
【Open hours】
月(Mon)~金(Fri)、第3土(Sat)/9:00-17:45



Violations

自転車運転者講習の対象となる危険行為

Ignoring traffic signals Blocking a crossing Not stopping in designated areas

<p>信号無視</p>	<p>遮断踏切突入り</p>	<p>指定場所一時不停止等</p>
-------------	----------------	-------------------

Violating traffic regulations while riding on sidewalks Riding with faulty brakes Riding while under the influence

<p>歩道通行時の通行方法違反</p>	<p>制動装置(ブレーキ)不良自転車運転</p>	<p>酒酔い運転</p>
---------------------	--------------------------	--------------

Other dangerous acts

その他の危険行為

<ul style="list-style-type: none"> ● 通行禁止違反 ● 歩行者用道路における車両の義務違反(徐行違反) ● 通行区分違反 ● 路側帯通行時の歩行者の通行妨害 	<ul style="list-style-type: none"> ● 交差点安全進行義務違反等 ● 交差点優先車妨害等 ● 環状交差点安全進行義務違反等 ● 安全運転義務違反
--	---

If you violate a rule while riding a bike and are cited two times or more, you will be required to take a safety course.

自転車運転中に危険なルール違反をして、2回以上摘発されると、自転車運転者講習を受けなければなりません。



※For details, please contact your nearest police station
※Cited from the Metropolitan Police Department Website (Translation by AIA)

※詳しくはお近くの警察署に聞いてください。
※警視庁HPより引用 (翻訳はAIA)

Follow the rules! Five Rules for Bicycle Safety
 じてんしゃあんぜん りょうごぞく
まもってね! 自転車安全利用五則

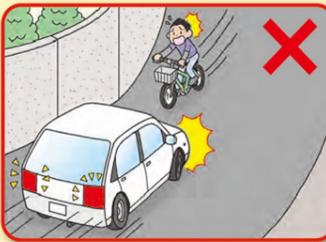
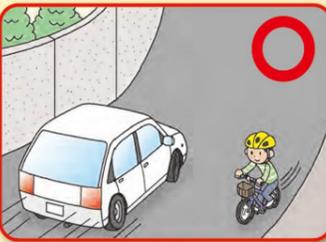


① In principle, cyclists should ride on the roadway. Sidewalks are the exception.
 じてんしゃ しゃどう げんそく ほどう れいがい
 ① 自転車は、車道が原則、歩道は例外

② Ride on the left side of the roadway
 しゃどう ひだりがわ つうこう
 ② 車道は左側を通行

Cyclists must use the left side of the roadway. Children under 13 years of age may use the sidewalk.

じてんしゃ しゃどう ひだりがわ とお き
 自転車は、車道の左側を通ることが決
 まりですが、13歳未満の子供は、歩道
 を通ることができます。



③ Pedestrians have priority. Reduce your speed and ride on the side closest to the roadway.
 ほどう ほこうしゃゆうせん しゃどうより じょうこう
 ③ 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行

Pedestrians have priority on sidewalks. Ride on the side closest to the roadway and stop if you may obstruct a person walking.



ほどう ある ひと ゆうせん ほどう
 歩道は歩いている人が優先です。歩道
 とお しゃどうがわ よ つうこう
 を通るときは車道側に寄って通行し、
 ある ひと ぼうがい
 歩いている人の妨害になりそうときは
 と
 止まりましょう。

⑤ Children must wear helmets
 こ ちやくよう
 ⑤ 子どもはヘルメットを着用



④ Obey the safety rules
 あんぜん まも
 ④ 安全ルールを守る

- > You cannot ride with two people on a bicycle
- > You cannot ride with two bicycles side by side
- > At night, turn on your bicycle light



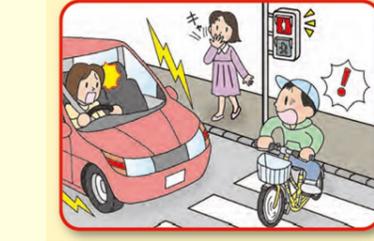
> You must obey traffic signals
 しんごう かなら まも
 > 信号は必ず守りましょう



> You must stop at all "Stop" signs and places with "Stop" written on the road
 と ひょうしき どうろ と か
 > 「止まれ」の標識や、道路に「止まれ」と書いて
 かなら と あんぜん かくにん
 いるときは、必ず止まって安全を確認しましょう



> When passing through an intersection with poor side-to-side visibility, check both directions thoroughly when proceeding
 さゆう み ごうさてん とお
 > 左右が見えにくい交差点を通るときは、しっかり左右
 あんぜん かくにん
 の安全を確認しましょう



Do you know them? Road signs
 どうろひょうしき
わかるかな? 道路標識



Draw a line connecting the road sign with its meaning
 どうろひょうしき い み せん むす
 道路標識とその意味を線で結びましょう。



Closed to bicycles	Bicycles cannot pass
じてんしゃつうこうど 自転車通行止め	じてんしゃ とお 自転車は通れません



Stop	Come to a complete stop and check all directions
いちじていし 一時停止	と さゆう しゆう い あんぜんかくにん しっかり止まって、左右、周囲の安全確認をします



Do not enter	You cannot enter roadways with this sign
しんにゆうきんし 進入禁止	ひょうしき どうろ はい この標識がある道路に入ってはいけません



One way	You can only ride in the direction of the arrow
いっぽうつうこう 一方通行	やじるし ほうこう すず 矢印の方向にしか進めません



Reduced speed	Ride at a speed at which you can come to a complete stop instantaneously
じょうこう 徐行	と はや はし すぐに止まれる速さで走ります



Bicycle crossing lane	The area a bicycle uses when crossing a road
じてんしゃおうだんたい 自転車横断帯	じてんしゃ の みち とお ぼしよ 自転車に乗って道をわたるとき通る場所



Closed to vehicular traffic	All vehicles, including bicycles, cannot pass
しゃりょうつうこうど 車両通行止め	じてんしゃ ふく すべ くるま とお 自転車も含めて全ての車が通れません